



University of Alberta Students' Union

## TRANSLATION COMMITTEE

**December 05, 2022**

**3:00 PM**

**SUB 6-06/ Zoom**

The University of Alberta and the University of Alberta Students' Union occupy Indigenous land in amiskwacîswâskahikan (Beaver Hills House), on Treaty 6 territory. From time immemorial, the banks along the river valley have been known as the Pehonan, a meeting place for the nêhiyawak (Cree), the Niitsitapi (Blackfoot), Métis, Dënesųłiné (Dene), Ojibway/Saulteaux/Anishinaabe, Haudenosaunee and others. The University, the Students' Union and much of the city are located on the unlawfully stolen land of the forcibly removed Papaschase Cree.

We acknowledge that sharing this land gives each of us the responsibility to research the historic contexts of Treaty 6, to reflect on our personal relationships to the land, the Nations we've named, and to our roles in upholding justice on this territory. Since they began, the Students' Union and the University have benefited from historic and ongoing dispossession of land and resources from Indigenous Peoples. As a result, it is our responsibility to seek the restitution of this land and its resources. Finally, we seek to do better by working to make our learning, research, and governance align with the histories, languages, teachings, and cultures of First Nations, Métis, and Inuit Peoples in the land presently occupied by the Canadian state.

We encourage critical reflection by asking the following question. In relation to the territory on which you are situated, what role do you play in strengthening the resistance and resurgence of Indigenous students within your communities?

### **ATTENDANCE**

NAME	PROXY	PRESENT
Gabriela Soto		Y
Meghan Fausto		N
Cirila Bartley		Y
Chelsea Ambeault		Y
Courtney Graham		N/A
Jetro Dano		N/A

### **MINUTES (TC-2022-06-M)**

**2022-06/1**

#### **INTRODUCTION**

**2022-06/1a**

#### **Call to Order**

SOTO called the meeting to order at 3:02 PM

**2022-6/1b**

**Approval of Agenda**

**SOTO/BARTLEY MOVE TO** approve the agenda.

CARRIED

**2022-06/1c**

**Approval of Minutes**

**SOTO/BARTLEY MOVE TO** approve the minutes.

CARRIED

**2022-06/1d**

**Chair's Business**

- Translations are not up on UASU Website

**2022-06/2**

**QUESTION/DISCUSSION PERIOD**

**2022-06/3**

**COMMITTEE BUSINESS**

SOTO: Mentions the upcoming holidays and final exam schedules. Asks the committee their thoughts on assigning no translation projects during this period.

COMMITTEE: Decides to assign no translation assignments for the rest of the term.

DANO: Requests that the committee translates statements made in French during the Question Period of the most recent Students' Council at Campus Saint-Jean.

SOTO: Requests more information regarding this. Would like to have the Votes and Proceedings provided to the committee before a final decision on translation is made.

COMMITTEE: Agrees.

SOTO: Mentions that the French translations of the website will be put up by GRAHAM by the end of the semester.

GRAHAM: States that a lettucomet for the committee's winter term meeting schedule will be up on January 3rd.

**2022-06/4**

**ADJOURNMENT**

**2022-06/4a**

Next Meeting: TBD

SOTO adjourned the meeting at 3:14 PM

